

GUÍA PARA SUPERVISORES COMUNITARIOS del tratamiento de la tuberculosis



Organización Mundial de la Salud
Ginebra

© Organización Mundial de la Salud 2004

Se reservan todos los derechos.

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, por parte de la Organización Mundial de la Salud, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto del trazado de sus fronteras o límites. Las líneas discontinuas en los mapas representan de manera aproximada fronteras respecto de las cuales puede que no haya pleno acuerdo.

La mención de determinadas sociedades mercantiles o de nombres comerciales de ciertos productos no implica que la Organización Mundial de la Salud los apruebe o recomiende con preferencia a otros análogos. Salvo error u omisión, las denominaciones de productos patentados llevan letra inicial mayúscula.

La Organización Mundial de la Salud no garantiza que la información contenida en la presente publicación sea completa y exacta. La Organización no podrá ser considerada responsable de ningún daño causado por la utilización de los datos.

Concepción : Marilyn Langfeld Ilustración : Janet Petitpierre

GUÍA PARA SUPERVISORES COMUNITARIOS del tratamiento de la tuberculosis

Autores:

Monique Munz
Karin Bergstrom

Stop TB
Organización Mundial de la Salud
Ginebra, Suiza

Con la contribución de:

Fabio Luelfmo, Dermot Maher, Mario Raviglione
Stop TB
Organización Mundial de la Salud
Ginebra, Suiza

Patricia Whitesell Shirey
ACT Internacional
Atlanta, GA, USA



Organización Mundial de la Salud
2004

1. *Qué es la tuberculosis?*

La tuberculosis, ó TB, es una enfermedad causada por microbios. El microbio de la TB puede asentarse en cualquier parte del cuerpo. Se habla con más frecuencia de la TB de los pulmones. Los microbios de la TB se multiplican y dañan partes del cuerpo, sobre todo los pulmones. Cuando los pulmones están dañados la persona no puede respirar con facilidad. La TB puede ser curada con un tratamiento correcto. Las personas que no reciben el tratamiento correcto pueden morir de TB.

La TB es una enfermedad causada por microbios.

Se contagia mas fácilmente cuando está en los pulmones.

2. Cuales son los síntomas de la TB?

Los síntomas de la TB dependen de en que parte del cuerpo se encuentran alojados los microbios de la TB. Los síntomas generales son :

- Fiebre
- Sudor por las noches, aún cuando el clima esté frío
- Pérdida del apetito y pérdida de peso
- Cansancio

Cuando la TB está en los pulmones, el síntoma principal es la tos, que continúa por largo tiempo (mas de 2 semanas). El paciente también produce mucho esputo, el cual puede contener sangre.

Algunos síntomas de la TB son como los síntomas de otras enfermedades. Por eso es importante que las personas reciban un control en un establecimiento de salud.

Las personas con TB pueden tener diferentes síntomas. El síntoma principal de la TB en los pulmones es tos por más de 2 semanas. Por eso lo mejor es ir a un establecimiento de salud para un control.

3. Como se contagia la TB?

La TB se contagia a otras personas cuando alguien con TB tose ó estornuda.

La TB pulmonar es peligrosa para otras personas porque se transmite fácilmente de una persona a otra. Cuando una persona enferma de TB tose o estornuda, los microbios de la TB se diseminan en el aire. Estos microbios consiguen entrar en el pulmón de otras personas que respiran el aire que contiene los microbios. Es fácil pasar estos microbios a otros miembros de la familia cuando hay muchas personas viviendo en un espacio pequeño y cerrado, sin buena ventilación. Cualquiera puede contagiarse de TB.



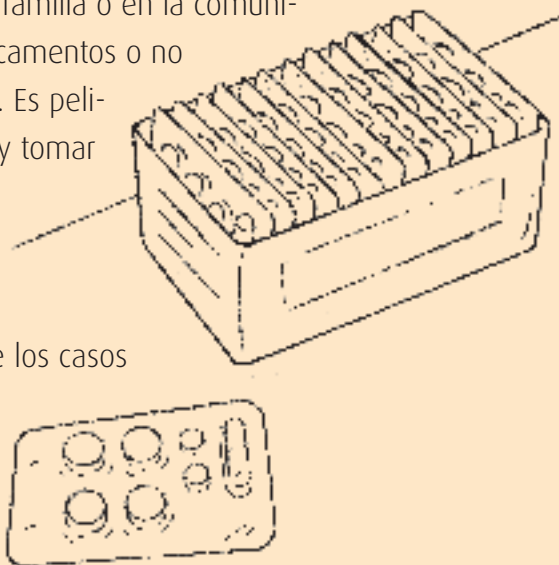
4. Por qué es tan importante para un paciente con TB tomar los medicamentos correctos y completar la duración del tratamiento?

Los medicamentos que matan el microbio de la TB se llaman medicamentos antituberculosos. La TB puede ser curada si los pacientes toman los medicamentos antituberculosos regularmente según el esquema indicado, y si completan la duración del tratamiento a pesar de sentirse mejor después de haber tomado los medicamentos por algún tiempo.

La TB puede causar la muerte si el tratamiento es incorrecto o si no se completa la duración del tratamiento. Si los pacientes no toman todos sus medicamentos antituberculosos continuarán contagiando a otros en la familia o en la comunidad. Si solamente toman algunos de los medicamentos o no completan todo el tratamiento no curará la TB. Es peligroso no seguir el tratamiento correctamente y tomar sólo algunos de los medicamentos porque la enfermedad puede hacerse incurable.

So'lo algunos pacientes tienen que pasar un tiempo en el hospital. En la mayor parte de los casos el tratamiento para curar la TB puede ser tomado en la casa, siguiendo las indicaciones del trabajador de la salud.

Es importante para el paciente con TB tomar todos los medicamentos antituberculosos regularmente, de acuerdo al esquema indicado, y completar la duración del tratamiento. De otra manera esta enfermedad puede volverse incurable.



5. *Cómo puede un paciente con TB prevenir el contagio de la TB?*

- Tomando el tratamiento y curando su TB evita la transmisión de la enfermedad a otros miembros de la familia y de la comunidad.
- Cubriéndose la boca y la nariz cuando tose ó estornuda.

Asegúrese que las personas que estén en contacto con el paciente tuberculoso, principalmente los niños y adultos que tosen, sean examinados para descartar TB.

Prevenga la TB:

- Tomando el tratamiento y curando su TB.
- Cubriéndose la boca y la nariz al toser o estornudar.



6. *Cuál es su función como supervisor comunitario del tratamiento antituberculoso?*

El paciente lo ha elegido como el supervisor comunitario del tratamiento anti-TB y confía en usted. Su función mas importante es asegurar se que el paciente tome todos sus medicamentos anti-TB



regularmente, según el esquema indicado, y que complete la duración del tratamiento. Es importante que el paciente se sienta cómodo con usted y que pueda hacerle preguntas sobre las cosas que tenga dificultad para entender. El paciente puede estar muy enfermo y sentirse avergonzado por tener TB. Usted necesitará asegurarle que estará allí, ayudándole a continuar el tratamiento hasta curarse completamente de la TB. Escuchar y alentar a los pacientes con TB y a sus familiares es otra manera de apoyarlos.

La función principal del supervisor comunitario del tratamiento anti-TB es asegurarse que el paciente tome sus medicamentos anti-TB regularmente, según el esquema indicado, y que complete la duración del tratamiento. Usted también necesitará escuchar y alentar al paciente como parte de ese apoyo.

7. *Cuales son sus tareas como supervisor comunitario del tratamiento antituberculoso?*

Sus tareas como supervisor comunitario del tratamiento anti-TB son muy importantes. Usted debe:

- Convenir un tiempo y un lugar para encontrarse con el paciente con TB. No haga esperar al paciente.
- Darle al paciente los medicamentos anti-TB en cada cita de acuerdo al esquema de tratamiento. Mirar los medicamentos y asegurarse de que estén correctos, y observar que el paciente trague todos los medicamentos.
- Registrar en la tarjeta de control de tratamiento cada vez que el paciente tome los medicamentos (la tarjeta de control de tratamiento se explicará en la próxima sección de este folleto).
- Estar atento a posibles efectos colaterales. Animar al paciente a ingerir algún alimento con los medicamentos si necesitara reducir las nauseas. Si los efectos colaterales continúan, refiera el paciente al establecimiento de salud.
- Estimular al paciente a continuar viniendo para el tratamiento anti-TB.
- Reaccionar rápidamente si el paciente falta a la cita del tratamiento. Cuando se pierda una dosis por mas de 24 horas, visite la casa del paciente. Averigüe que problema causó la interrupción. Dé el tratamiento. Si usted no puede encontrar o persuadir al paciente a continuar el tratamiento, contacte sin retraso al establecimiento de salud para que le ayuden.

- Ir al establecimiento de salud a buscar los medicamentos anti-TB de cada mes. Muestre la tarjeta de control de tratamiento del paciente. Revise como le está yendo al paciente y discuta cualquier problema.
- Si usted o el paciente estarán fuera por unos días haga los arreglos convenientes. Suministre al paciente la cantidad de medicamentos necesarios por un máximo de una semana o refiera el paciente al establecimiento de salud para decidir lo que se hará en este caso. Otra persona puede ayudarle actuando como supervisor durante ese tiempo.
- Asegurarse de que el paciente va al establecimiento de salud cuando le corresponda el examen de esputo para control.

Como supervisor comunitario del tratamiento anti-TB, usted proporcionará apoyo continuo al paciente:

- **Vigilando que el paciente tome los medicamentos anti-TB correctamente.**
- **Marcando la tarjeta de control de tratamiento después de que el paciente haya tomado los medicamentos.**
- **Estimulando al paciente a continuar viniendo por el tratamiento anti-TB.**
- **Asegurando que siempre haya una cantidad suficiente de medicamentos anti-TB para el paciente.**
- **Refiriendo el paciente al establecimiento de salud si hay problemas.**
- **Asegurándose que el paciente va al establecimiento de salud cuando le corresponda el examen de esputo de control.**

8. *Cómo se usa la tarjeta de control de tratamiento anti-TB?*

Marque en la tarjeta de control de tratamiento anti-TB cada vez que el paciente tome los medicamentos anti-TB.

Para matar al microbio de la TB, el paciente debe tomar los medicamentos anti-TB de acuerdo al esquema indicado. Usted está allí para proveer apoyo y ayuda haciendo que el paciente tome los medicamentos correctamente. La tarjeta de control de tratamiento anti-TB le ayudará a controlar que le está dando al paciente los medicamentos correctos durante el tiempo necesario. Es importante que usted mire al paciente tomando los medicamentos anti-TB según el esquema indicado, y luego marque la tarjeta de control de tratamiento anti-TB.

Usted llevará la tarjeta de control de tratamiento anti-TB al establecimiento de salud antes de que todos los medicamentos anti-TB se le hayan terminado. El encargado del establecimiento de salud revisará la tarjeta de control de tratamiento anti-TB para ver si el paciente ha tomado los medicamentos según el esquema indicado y le entregará los medicamentos para el próximo mes.

Marque ✓ en el día correspondiente en la tarjeta de control de tratamiento cada vez que el paciente tome los medicamentos anti-TB.

Més	Día	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
Junio		✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓														
Julio																																
Agosto																																



9. *Cómo se dan los medicamentos anti-TB?*

El encargado del establecimiento de salud registrará en la tarjeta de control de tratamiento anti-TB del paciente cuantos y cuales medicamentos anti-TB el paciente tomará en cada cita.

Cuando el paciente venga:

- Tenga lista la tarjeta de control de tratamiento anti-TB.
- Tenga un vaso con agua para el paciente (un paciente con nauseas puede tomar los medicamentos anti-TB con algún alimento o atole).



Usted siempre debe vigilar que el paciente trague todos los medicamentos anti-TB en cada toma.

- Separe todos los medicamentos anti-TB que el paciente debe tomar hoy.
- Ponga las tabletas en la mano del paciente y observe que el paciente las trague una a una. Si el paciente tiene dificultad en tragar una tras otra, dele un pequeño receso entre las tomas. Los medicamentos anti-TB deben ser tomados juntos pues así aseguramos que actúen correctamente.



- Registre la toma del tratamiento en la casilla de la tarjeta de control de tratamiento anti-TB correspondiente a ese día.



10. Cuáles son los posibles efectos colaterales / reacciones adversas de los medicamentos anti-TB?

Los medicamentos anti-TB pueden causar efectos colaterales. El paciente le debe decir cuando tenga uno y usted sabrá que hacer.

Dígale al paciente que algunas veces los medicamentos anti-TB pueden causar reacciones o efectos colaterales. El paciente le debe informar si una de esas cosas le ocurriera. Algunas reacciones no son peligrosas y todo lo que usted necesita hacer es alentar al paciente. Otras reacciones pueden ser peligrosas y usted debe suspender el tratamiento y enviar inmediatamente el paciente al establecimiento de salud.

Reacción	Su respuesta
<p>No peligrosas:</p> <ul style="list-style-type: none">● Nauseas, no deseos de comer, dolor de estómago, gases● Orina anaranjada ó roja● Dolor en las coyunturas● Sensación de ardor en los pies <p>Peligrosas:</p> <ul style="list-style-type: none">● Erupción y comezón en la piel.● La piel y/o los ojos se tornan amarillos● Vómitos repetidos● Sordera● Vértigos o mareos● Problemas de la visión	<p>Continúe el tratamiento:</p> <ul style="list-style-type: none">● Tranquile al paciente y dele los medicamentos con alimentos o atole● Aliente al paciente● Refiera el paciente al establecimiento de salud● Refiera el paciente al establecimiento de salud <p>Pare el tratamiento y envíe inmediatamente el paciente al establecimiento de salud</p>

11. Usted puede hacer una gran diferencia.

Asegurando que los medicamentos anti-TB sean tomados correctamente ayudará a curar al paciente tuberculoso. Escuchando y alentando al paciente usted fortalecerá su voluntad para completar todo su tratamiento. Cuando el paciente toma los medicamentos anti-TB correctamente, esto contribuye a prevenir el contagio de la TB a otros miembros de la familia y de la comunidad.



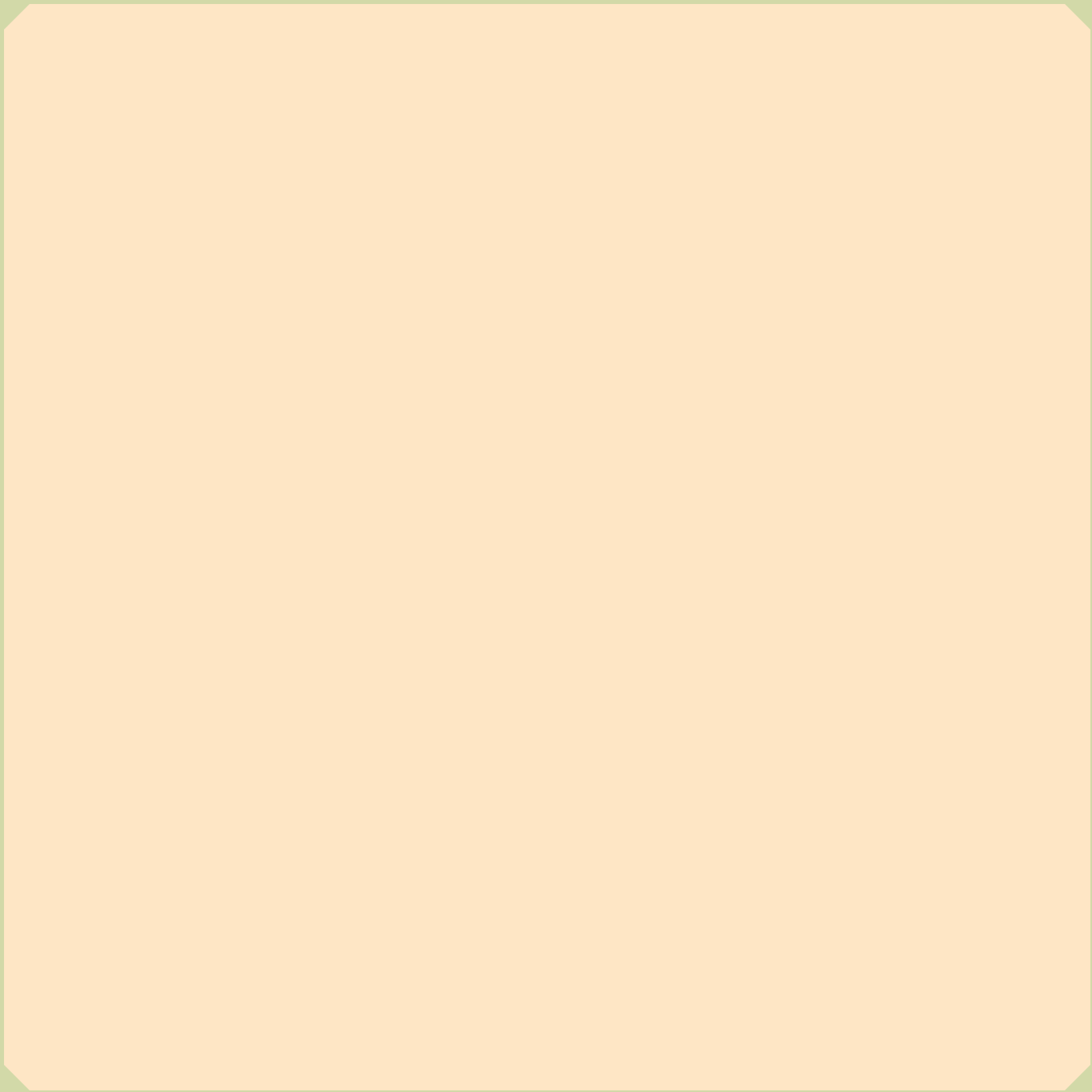
El supervisor comunitario del tratamiento anti-TB ayuda al paciente a curarse y a prevenir el contagio de la TB en la familia y en la comunidad.

MENSAJES CLAVES

1. La TB es una enfermedad causada por microbios. Se contagia más fácilmente cuando está en los pulmones de las personas.
2. Las personas con TB tienen muchos síntomas diferentes. El síntoma principal de la TB en los pulmones es la tos por más de 2 semanas. Lo mejor es ir al establecimiento de salud para un control.
3. La TB se contagia a otras personas cuando alguien con TB tose o estornuda.
4. Es importante para el paciente con TB tomar todos los medicamentos anti-TB regularmente, según el esquema indicado, y completar toda la duración del tratamiento. De otro modo la enfermedad puede hacerse incurable.
5. Se previene la TB cuando el paciente:
 - Toma el tratamiento y se cura de la TB.
 - Se cubre la boca y la nariz cuando tose o estornuda.
6. La función principal del supervisor comunitario del tratamiento anti-TB es asegurar que el paciente tome sus medicamentos anti-TB regularmente, según el esquema indicado, y completa la duración del tratamiento. Usted necesita escuchar y alentar al paciente como parte de ese apoyo.

7. Como supervisor comunitario del tratamiento anti-TB usted provee continuo apoyo al paciente cuando:
 - Vigila que el paciente tome los medicamentos anti-TB correctamente
 - Marca la tarjeta de control de tratamiento anti-TB después de que el paciente tomó los medicamentos
 - Alienta al paciente a continuar viniendo por su tratamiento
 - Asegura siempre el suplemento de medicamentos para el paciente
 - Refiere el paciente al establecimiento de salud si hay problemas
 - Asegura que el paciente va al establecimiento de salud cuando le corresponda el examen de esputo de control
8. Marque la tarjeta de control de tratamiento anti-TB cada vez que el paciente toma los medicamentos anti-TB.
9. Observe siempre que el paciente trague todos los medicamentos anti-TB en cada toma.
10. Los medicamentos anti-TB pueden provocar efectos colaterales. El paciente le debe decir cuando tenga uno y usted debe saber que hacer.
11. El supervisor comunitario del tratamiento anti-TB ayuda al paciente a curarse y previene el contagio de la TB en la familia y en la comunidad.

Notas





Organización Mundial de la Salud
Ginebra